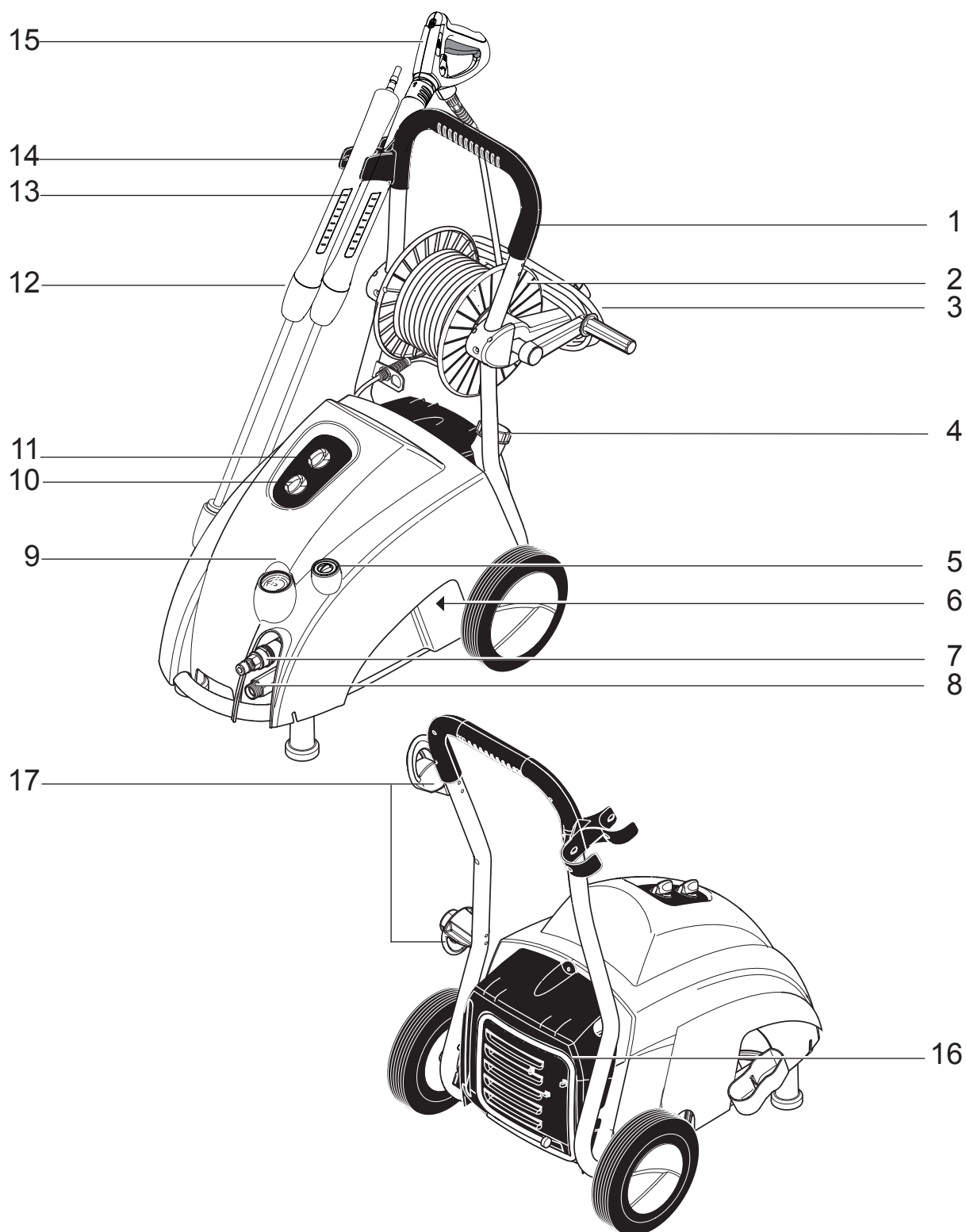




POSEIDON 5



Nilfisk
ALTO
Why Compromise





Содержание

Обозначения	242
1 Важные указания по технике безопасности	242
2 Описание	2.1 Назначение	244
	2.2 Органы управления	244
3 Перед вводом в эксплуатацию	3.1 Установка	245
	3.2 Заправка моющим средством ¹⁾	245
	3.3 Присоединение шланга высокого давления	245
	3.4 Присоединение шланга подачи воды	246
	3.5 Электрическое подключение	246
4 Обслуживание / эксплуатация	4.1 Соединения	247
	4.2 Включение мойки.....	247
	4.3 Регулировка давления с помощью трубки Tornado.....	248
	4.4 Регулировка давления с помощью насадки FlexoPowerJet.....	248
	4.5 Применение моющих средств	248
5 Области применения и методы работы	5.1 Общая информация.....	249
	5.2 Типовые задачи чистки	250
6 После окончания работ	6.1 Выключение мойки	251
	6.2 Отключение от источников	252
	6.3 Сматывание электрического кабеля и шланга высокого давления и хранение принадлежностей	252
7 Техническое обслуживание	6.4 Хранение мойки (при температуре ниже 0°C)	252
8 Устранение неисправностей	7.1 План технического обслуживания.....	253
	7.2 Работы по техническому обслуживанию	253
9 Прочее	254
	9.1 Утилизация мойки.....	255
	9.2 Гарантия	255
	9.3 Сертификат соответствия ЕС.....	255
	9.4 Технические данные.....	256

¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели



Обозначения



Инструкции по безопасности в данном руководстве, которые необходимо соблюдать для предотвращения несчастного случая.



Этот символ выделяет подсказки повышающие производительность и упрощающие работу с аппаратом.



Перед использованием моечной машины обязательно прочтите данное руководство и всегда держите его в пределах досягаемости.



Этот символ указывает на инструкции по безопасности которые предотвращают повреждение машины или повышают ее производительность.

1 Правила безопасности



В целях Вашей безопасности

Данный аппарат может использоваться только прошедшими инструктаж и допущенными к работе сотрудниками.

Хотя мойкой очень легко управлять, дети не должны допускаться к пользованию аппаратом.

Общие положения

Использование моечной машины разрешено в рамках действующего законодательства. В дополнение к инструкции пользователя и обязательным правилам техники безопасности необходимо изучить местные правила безопасной работы (при наличии).

Любой метод работы, подвергающий опасности людей или оборудование, запрещен.

Транспортировка

Мойка легко передвигается благодаря большим колесам. При транспортировке в и на автомобиле рекомендуется использовать ремни для предотвращения падения и скольжения мойки.

При транспортировке мойки в горизонтальном положении:

- Не переворачивать и не ложить мойку на бок с входными отверстиями.
- Вынуть шланг из бака для моющих средств и закрыть бак поставленной с мойкой крышкой.
- Перед включением мойки: обратить внимание на то, чтобы масло стекло обратно в корпус насос. Проверить уровень масла, при необходимости долить масло.

Если вы перевозите мойку и принадлежности при температуре в пределах или ниже 0 °С, рекомендуем использовать антифриз, как описано в главе 6.

Подготовка к работе

Если ваша трехфазная моечная машина была поставлена без электрической вилки, то для оборудования ее подходящей по параметрам трехфазной вилкой с заземляющим контактом следует обратиться к квалифицированному электрику.

Перед использованием убедитесь в том, что моечная машина находится в рабочем состоянии.

Использование аппарата недопустимо если поврежден силовой электрический кабель. (повреждение кабеля может вызвать поражение эл.током!). Проверьте перед подключением к электрической сети, чтобы питающее напряжение, указанное на табличке с параметрами моечной машины соответствовало напряжению питающей сети.

Подключайте электропитание моечной машины к сети с автоматом защитного отключе-

ния. Этот автомат срабатывает, если ток утечки на землю превышает 30 мА за 30 мс или он содержит цепь контроля тока заземления.

Соблюдайте инструкции и предписания, действующие в вашей стране. Перед каждым использованием мойки проводить визуальный контроль основных частей аппарата на отсутствие внешних дефектов.

ВНИМАНИЕ!

Струя воды под давлением может быть опасна, если ее неправильно использовать. Нельзя направлять струю на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на саму мойку.

При работе следует носить защитную одежду и защитные очки.

Поэтому распылитель нужно крепко держать обеими руками. Риск травмы!

Во время работы на распылительное устройство действует сила тяги, а также момент, если распылитель держится под углом.

Не направляйте струю на себя или других людей для мытья одежды или обуви.

Не работайте с мойкой, когда рядом находятся другие люди без защитной одежды. Следите за тем, чтобы смытые опасные вещества (например, асбест или нефть) не загрязняли окружающую среду. Чувствительные детали из резины, ткани и т.п. не чистить круглой струей, напр. турбомолотком. При чистке соблюдайте достаточное расстояние между соплом и поверхностью во избежание повреждений поверхности, подлежащей чистке.

Недопустимо тянуть за шланг высокого давления для перевозки аппарата. Максимально допустимые рабочие температура и

давление нанесены на шланге. Не используйте мойку при повреждении питающего кабеля или шланга высокого давления.

Убедитесь в наличие достаточной циркуляции воздуха. Не накрывайте мойку и не работайте в неветилируемых помещениях!



Хранить мойку необходимо при температуре выше 0°C!

Никогда не включайте аппарат без воды. Даже кратковременное отсутствие воды приводит к серьезному повреждению уплотнителей помпы.

Подключение к водопровод

Данную установку для мытья под высоким давлением можно подключать к водопроводным магистралям питьевой воды только при установленном обратном клапане соответствующего типа (тип VA в соответствии со стандартом EN 1717). Номер детали для заказа обратного клапана - 106411177, 106411178, 106411179, 106411184. Длина трубопровода между обратным клапаном и установкой для мытья под высоким давлением должна быть как минимум 12 метров (минимальный диаметр - 3/4 дюйма) для поглощения возможных пиков давления. Всасывание (например, из емкости с питьевой водой) может выполняться без обратного клапана. Рекомендуемая установка для всасывания: 61256. После прохождения воды через клапан VA она перестает быть питьевой.

Эксплуатация

ВНИМАНИЕ!

Использование неподходящего удлинительного

кабеля является источником опасности. Барабан кабеля всегда полностью раскручивать во избежание пожара из-за перегрева.



Соединения и кабели питания должны быть защищены от попадания влаги и надежно установлены. Необходимо убедиться в отсутствии повреждений оболочки кабеля.

Если используется удлинительный кабель, необходимо следить за минимально допустимым сечением последнего:

Длина кабеля	Сечение	
	<16 A	<25 A
до 20 м	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
От 20 до 50 м	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Электрическое оборудование



ВНИМАНИЕ!

Не направляйте струю на электрическое оборудование. Опасно для жизни! Опасность короткого замыкания!

Подключать мойку можно только к правильно установленной розетке.

Процессы включения вызывают кратковременный спад напряжения. При полном сопротивлении сети (подключение к домашней электрической сети), меньшем 0,15 Ом, помех не ожидается. В случае сомнения свяжитесь с вашим поставщиком электроэнергии.

Обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ!

Всегда отключайте силовой кабель от розетки перед чисткой или обслуживанием мойки.

Выполняйте только те операции по обслуживанию, которые описаны в инструкции. Используйте только оригинальные запчасти Nilfisk-

¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели



Alto.
Не вносите никаких технических изменений в конструкцию моечной машины.

ВНИМАНИЕ!

Шланги высокого давления, соединители и крепежи важны для безопасной работы с мойкой. Используйте только сертифицированные производителем части!

Пожалуйста, предоставьте устранение неполадок или работы по обслуживанию, не описанные в данной инструкции, сервисным специалистам сертифицированным Nilfisk-Alto!

Проверка

Моечная машина соответствует немецким «Правилам для жидкостных распылительных устройств». Мойка должна подвергаться проверке на безопасность в соответствии с правилами техники безопасности «Эксплуатация жидкостных распылительных устройств» (BGVD15), по мере необходимости, не реже одного раза в год авторизованным инспектором.

После ремонта или модификации электрических частей мойки, должны быть измерены сопротивление изоляции, защитного устройства и ток утечки.

Далее необходимо провести визуальную проверку силового кабеля, замерить напряжение и ток потребления. Наши сервисные специалисты могут являться авторизованными инспекторами.

Защитное устройство

При включении защитного устройства, превышающее рабочие пределы высокое давление подается с выхода через обратный клапан на вход помпы. Устройство устанавливается и юстируется на заводе и не подлежит настройке.

2 Описание

2.1 Назначение

Эта моечная машина предназначена для профессионального применения в

- сельском хозяйстве,
- производстве,
- логистике,
- мойках автотранспорта,
- общественных учреждениях,
- чистке,
- строительстве,
- пищевой промышленности и т. п.

Глава 5 описывает различные способы применения мойки.

Необходимо использовать мойку только так, как описано в данной инструкции. Любой другой способ может привести к повреждению аппарата или серьезному ущербу здоровью.

2.2 Органы управления



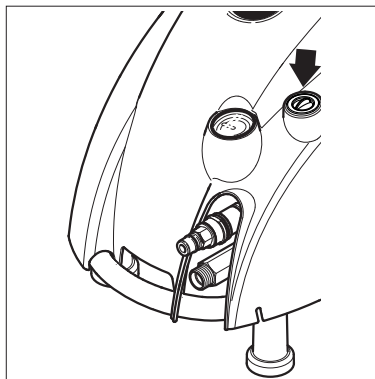
См. рис. на откидной странице в начале этой инструкции по эксплуатации.

- 1 Ручка
- 2 Барабан для наматывания шланга¹⁾
- 3 Электрический кабель
- 4 Заливной патрубков для моющих средств¹⁾
- 5 Заливка масла в насос и проверка уровня масла
- 6 Бак для моющих средств¹⁾
- 7 Подсоединение шланга высокого давления¹⁾
- 8 Подсоединение воды и фильтр для воды

- 9 Манометр
- 10 Дозирование моющих средств
- 11 Главный выключатель
- 12 Регулятор давления на трубке распылителя¹⁾
- 13 Трубка распылителя
- 14 Держатель для трубки распылителя
- 15 Распылительное устройство
- 16 Шланг для всасывания моющих средств
- 17 Держатель для электрического кабеля

3 Подготовка к работе

3.1 Установка

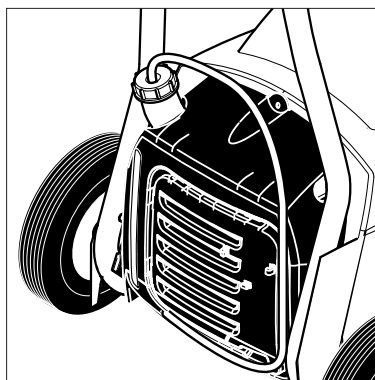


ВНИМАНИЕ!

Никогда не поднимать аппарат в одиночку. Просить кого-либо о помощи.

1. Перед первым использованием аппарата тщательно проверить его на отсутствие дефектов и неисправностей.
2. В случае наличия дефектов обратиться к вашему Alto-дилеру.
3. Проверить уровень масла, сняв крышку. На ровной поверхности масло должно быть едва видно. При необходимости долить масло. в случае необходимости долить (для определения типа масла см. главу 9.4).

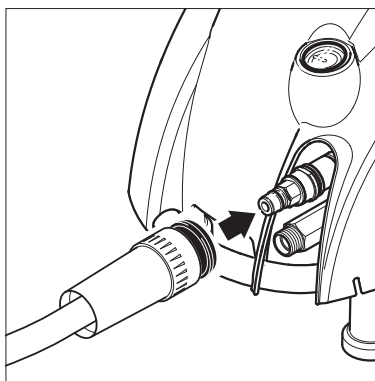
3.2 Заправка моющим средством¹⁾



1. Заправить бак для моющих средств моющим средством Alto. Количество заливаемого моющего средства см. главу 9.4 “Технические данные”.
2. Вынуть фильтр для моющих средств из отверстия бака и закрутить крышку бака для моющих средств.

3.3 Присоединение шланга высокого давления

3.3.1 Мойки без барабана для наматывания шланга

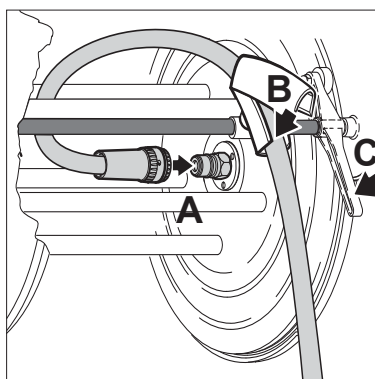


1. Присоединить шланг высокого давления с помощью быстросъемного байонетного соединения.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Максимальная длина шланга высокого давления должна составлять 50 м.

3.3.2 Мойки с барабаном для наматывания шланга

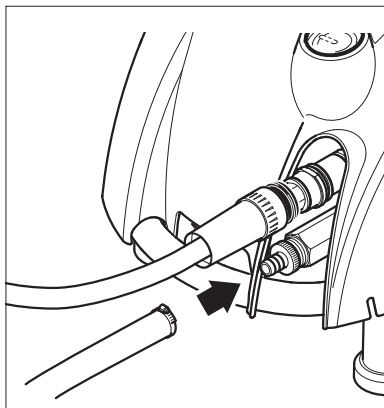


1. Надеть байонетное соединение (A) шланга высокого давления на ниппель, находящийся посередине оси барабана.
2. Вставить шланг в направляющую (B) и защелкнуть верхнюю крышку.
3. Ослабить тормоз (C) барабана и намотать шланг высокого давления.

¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели

RU

3.4 Присоединение шланга подачи воды



1. Перед присоединением шланга подачи воды, промыть его водой для исключения попадания в мойку песка и грязи.
2. Присоединить шланг с помощью быстроразъемного байонетного соединения.
3. Открыть кран.



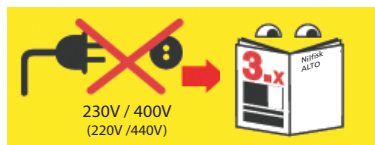
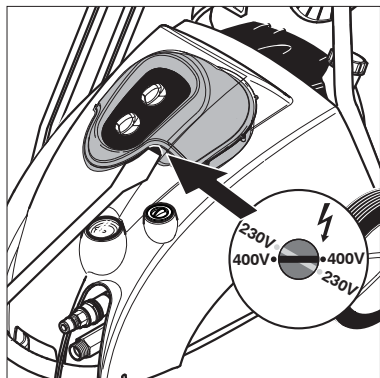
ПРИМЕЧАНИЕ!

Чтобы узнать необходимое давление и количество воды см. главу 9.4 «Технические данные».

В случае низкого качества воды (песок и т.п.), рекомендуем использовать фильтр тонкой очистки воды на входе в аппарат.

Для подключения мойки использовать армированный водяной шланг с диаметром не менее 3/4" (19 мм).

3.5 Электрическое подключение



ВНИМАНИЕ!

Перед тем, как подключить устройство к сети, обязательно проследите за тем, чтобы у моечных машин с возможностью переключения напряжения было выбрано правильное напряжение. В ином случае это может привести к повреждению электрических элементов мойки.

ВНИМАНИЕ!

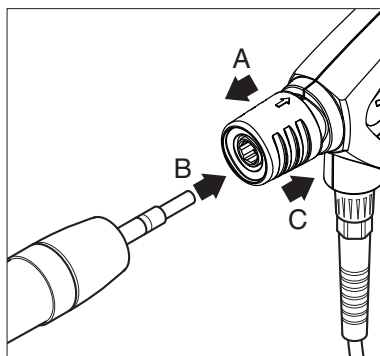
Подключать мойку разрешается только к электрической сети, отвечающей нормам.

1. Соблюдать инструкцию по безопасности в главе 1.
2. Вставить вилку аппарата в розетку электрической сети.

4 Использование мойки

4.1 Соединения

4.1.1 Присоединение трубки распылителя к спусковому устройству



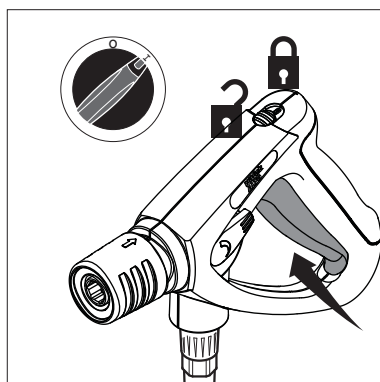
ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед присоединением насадок всегда очищайте ниппель от загрязнения.

1. Потяните синий быстросъемный держатель на спусковом устройстве вперед и зафиксируйте его, повернув влево.
2. Вставьте ниппель трубки распылителя в отверстие фиксатора и поверните держатель вправо.
3. Потяните за распылительную трубку (или другую насадку) чтобы убедиться, что она надежно зафиксирована.

4.2 Включение мойки

4.2.1 Включение мойки, подключенной к водопроводу



ВНИМАНИЕ!

Для удаления воздуха из системы несколько раз с небольшими перерывами нажать на курок.

1. Повернуть главный выключатель в положение "I".
2. Снять блокировку со спускового устройства и нажать.
3. Блокировать спусковое устройство даже во время коротких остановок.

Мойка автоматически выключается после закрывания распылительного устройства. Для запуска мойки снова включить распылительное устройство.



ВНИМАНИЕ!

Отключение моделей DSS происходит с задержкой в 20 секунд.

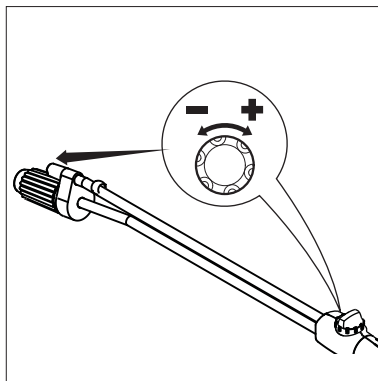
4.2.2 Включение мойки, подключенной к открытому резервуару (режим всасывания)

1. Перед подключением к аппарату комплекта для всасывания Nilfisk-Alto, заполнить комплект водой.
2. Повернуть главный выключатель в положение "I".
3. Снять блокировку со спускового устройства и нажать.

Макс. высота всасывания (заправленный) = 2,5 м.

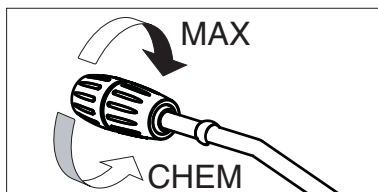
RU

4.3 Регулировка давления с помощью трубки Tornado



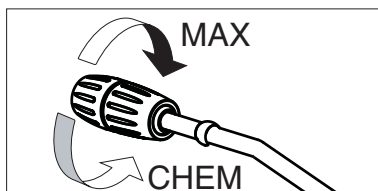
1. Поверните регулировочную ручку на распылителе:
 - по часовой стрелке (+) для увеличения давления
 - против часовой стрелки (-) для уменьшения давления.

4.4 Регулировка давления с помощью насадки FlexoPowerJet



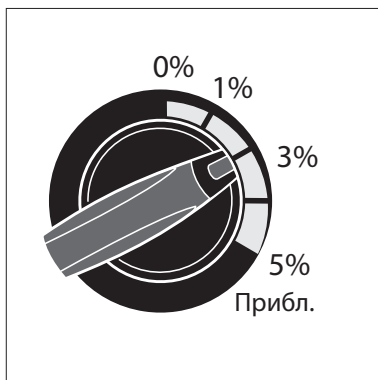
1. Вращать насадку FlexoPowerJet
 - Высокое давление = Макс.
 - Низкое давление = Мин. (CHEM)

4.5 Применение мощных средств



ВНИМАНИЕ!

Мощные средства не должны подсыхать. Иначе может быть повреждена подлежащая чистке поверхность!



Мощные средства могут всасываться через серийно установленный инжектор только в режиме низкого давления:

1. Мощные средства развести по предписанию изготовителя. Количество заполняемого моющего средства см. главу 9.4 «Технические данные».
2. Трубка Tornado¹⁾: Установить регулирование давления на трубке распылителя на минимальное давление (-) или Насадка FlexoPowerJet¹⁾: Повернуть гильзу насадки FlexoPowerJet до упора в направлении «CHEM».
3. Установить необходимое количество моющего средства за счет вращения на дозирующем вентиле.
4. Повернуть главный выключатель в положение «I»
5. Включить распылительное устройство.



5 Методы применения

- 5.1 Общая информация** Эффективная очистка достигается при соблюдении некоторых основных приемов в сочетании с вашим личным опытом в технологии чистки. Правильно выбранные принадлежности и моющие вещества увеличивают эффективность использования моечной машины. Ниже рассмотрена основная информация об очистке.
- 5.1.1 Пропитка** Покрытые или плотные слои грязи могут быть сняты или размягчены, если их намочить и дать пропитаться. Например, это идеальный метод в сельском хозяйстве для очистки свинарников. Идеальный результат достигается при использовании пены или простого щелочного агента. Дайте моющим средствам впитаться в грязную поверхность в течение около 30 минут перед чисткой под давлением. В результате будет гораздо более быстрый процесс очистки.
- 5.1.2 Моющие средства и пена** Нанесение пены или моющего вещества производится на сухую поверхность, чтобы химическое взаимодействие происходило напрямую с грязью. Моющие средства наносятся снизу вверх, например при мытье автомобиля, для того чтобы исключить “сверх-чистые” участки, где средство собирается в высоких концентрациях и стекает вниз. Дайте средству прореагировать несколько минут перед тем как смывать.
- 5.1.3 Температура** Моющие средства более эффективны при высоких температурах. Смазки, масла и жиры тоже лучше смываются при высокой температуре. Белки лучше очищаются при температурах около 60°C. Масла, загрязнения и смазки могут очищаться при температурах между 70° и 90°C.
- 5.1.4 Механический эффект** Чтобы удалить жесткие слои грязи может понадобиться дополнительный механический эффект. Специальные сопла и вращающиеся щетки позволяют создать этот эффект. Используйте щетку для удаления, например грязевой пленки.
- 5.1.5 Высокое давление или большой объем воды** Высокое давление не всегда лучшее решение т.к. можно повредить поверхность. Моющий эффект также зависит от количества воды. Давление приблизительно около 100 бар может быть достаточным для мытья машины (в сочетании с горячей водой). Большой объем воды облегчает смывание больших объемов загрязнений.

¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели



5.2 Типовые задачи чистки

5.2.1 Сельское хозяйство

Задача	Принадлежности	Метод
Конюшни, Свинарники Очистка стен, полов и оборудования. Дезинфекция.	Инжекторы пенообразователей Распылитель пены. Насадка "Powerspeed" Насадка для чистки полов Моющие вещества. "Универсальное" "Alkafoam" Дезинфектант DES 3000	1. Пропитка- нанесите пену на все поверхности (снизу вверх) и подождите около 30 минут. 2. Удалите грязь с поверхностей с помощью насадки высокого давления или другой. Затем снова, очистите снизу вверх на вертикальных поверхностях 3. Для смывания больших объемов загрязнений, уменьшите давление и увеличьте расход воды 4. Используйте рекомендованный дезинфектант и методы для санобработки. Обработку проводите, когда грязь удалена полностью.
Машины Тракторы, плуги и т.п.	Стандартный распылитель. Инжектор для моющего средства. Насадка "Powerspeed" Распылители с изгибом и для чистки днища. Щетки.	1. Нанесите моющий раствор на поверхности машины или оборудования, для того чтобы размягчить пыль и грязь. Наносите снизу вверх. 2. Начните очистку с насадки высокого давления. Очищайте снова снизу вверх. Используйте доп. Принадлежности для очистки труднодоступных мест 3. Очистите хрупкие участки, такие как двигатели, резиновые уплотнения, понизив давление для предотвращения повреждений.

5.2.2 Автомобили

Задача	Принадлежности	Метод
Кузова автомобилей	Принадлежности Стандартный распылитель. Инжектор для моющего средства. Распылители с изгибом и для чистки днища. Щетки. Моющие вещества Шампунь "Aktive". Пена "Aktive" "Sapphire" "Super Plus" "Aktive Wax" "Allosil" "RimTop"	1. Нанесите моющий раствор на поверхности машины или оборудования, для того чтобы размягчить пыль и грязь. Наносите снизу вверх. В случае особо грязных автомобилей, предварительно обработайте раствором типа "Allosil" для удаления следов насекомых и т.п., затем смойте под низким давлением и нанесите обычное моющее средство. Дайте средству подействовать около 5 минут, перед тем как смывать. Поверхности "Металлик" можно очищать, используя "RimTop" 2. Начните очистку с насадки высокого давления. Очищайте снова снизу вверх. Используйте доп. принадлежности для очистки труднодоступных мест (например изогнутые распылители или насадки для чистки днища). Используйте щетки для добавления механического эффекта очистки. ороткие распылители удобны при мытье двигателя и колесных арок. Изогнутые распылители или насадки для чистки днища. 3. Очистите хрупкие участки, такие как двигатели, резиновые уплотнения, понизив давление для предотвращения повреждений. 4. Нанесите жидкий воск для защиты кузова от загрязнений

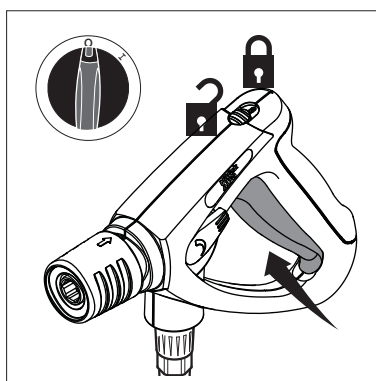
5.2.3 Здания и оборудование

Задача	Принадлежности	Метод
Обычные поверхности.	Инжекторы пенообразователей Стандартный распылитель Распылители с изгибом Насадки для чистки резервуаров Моющие вещества “Intensive” “J25 Multi” “Combi Aktive” “Alkafoam” Дезинфектант DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нанесите большой слой пены на очищаемые поверхности. Нанесите на сухие поверхности. Нанесите сверху вниз на вертикальные поверхности. Для оптимального эффекта оставьте пену на поверхности на 30 минут 2. После этого смойте пену насадкой высокого давления или аналогичной. Используйте высокое давление для снятия больших объемов въевшейся грязи. Используйте низкое давление и большой объем воды, чтобы быстро смыть растворенную грязь и промыть поверхность. 3. Используйте DBS 3000, когда грязь удалена полностью. <p>Участки покрытые большим количеством жидкой грязи, такие как остатки животных на скотобойне, могут быть смыты большим количеством воды в дренаж. Насадки для чистки резервуаров могут быть использованы для очистки бочек, резервуаров и т.п. Очистные головки могут быть с гидравлическим или электрическим приводом и дают возможность автоматической чистки без участия человека.</p>
Ржавые или поврежденные поверхности перед обработкой	Оборудование для влажной пескоструйной обработки.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установите пескоструйный комплект на мойку и поместите всасывающий шланг в песок. 2. Всегда используйте защитное оборудование при работе с пескоструйным набором. 3. Обрабатывайте поверхности смесью воды и песка. орозизия, краска и т.п. будут удалены. 4. После пескоструйной обработки защитите поверхности от коррозии (металл) или гниения (дерево).

Это просто несколько примеров чистки, которые можно проводить с помощью моечной машины в комплекте с принадлежностями и моющими веществами. Ваша задача очистки может отличаться от представленной, так что, пожалуйста, посоветуйтесь с продавцом оборудования Nilfisk-Alto для нахождения лучшего решения вашей проблемы.

6 После окончания работы

6.1 Выключение мойки



1. Выключить главный выключатель. Повернуть в положение «OFF».
2. Закрыть кран.
3. Нажимать на затвор распылителя, пока не будет сброшено давление.
4. Заблокировать затвор распылителя защелкой.

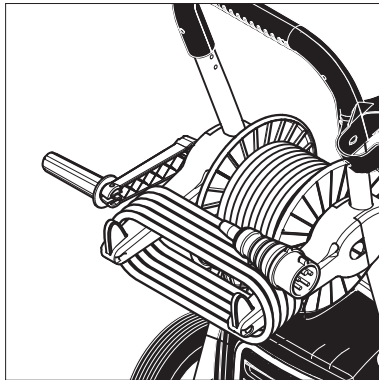
¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели



6.2 Отключение от источников

1. Отсоединить водяной шланг от мойки.
2. Вынуть вилку из розетки.

6.3 Сматывание электрического кабеля и шланга высокого давления и хранение принадлежностей



Опасность спотыкания!
Для предотвращения несчастных случаев всегда аккуратно сматывайте кабель и шланг высокого давления.

1. Смотать кабель и шланг высокого давления, как показано на рисунке.
2. Повесить распылитель и принадлежности на соответствующие держатели.

6.4 Хранение мойки (при температуре ниже 0°C)



1. Храните мойку в сухом помещении при температуре выше 0°C.

ВНИМАНИЕ!

Если мойка хранится в помещении с температурой около или ниже 0°C, необходимо залить помпу антифриз след ующим образом:

1. Отключите шланг для воды от мойки.
2. Отсоедините распылитель.
3. Поверните выключатель в положение I. **Выключите мойку не более чем через 3 минуты.**
4. Присоедините всасывающий шланг к мойке и погрузите его в емкость с антифризом.
5. Поверните выключатель в положение I.
6. Держите спусковое устройство над емкостью с антифризом и нажмите, чтобы жидкость заполнила систему.
7. Нажмите на спуск еще два-три раза.
8. Выньте всасывающий шланг из емкости с антифризом и нажмите на спуск для удаления остатков жидкости.
9. Выключите мойку.
10. Для исключения проблем, перед повторным использованием подержите мойку при комнатной температуре.

7 Техническое обслуживание

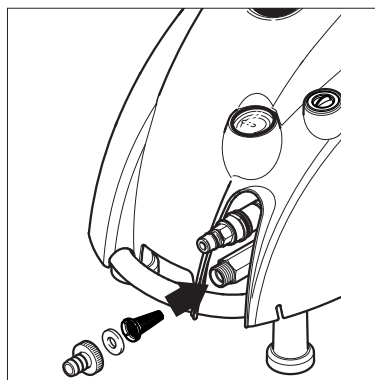


7.1 План технического обслуживания

	Еженедельно	Через каждые 500 часов работы	По мере необходимости
7.2.1 Очистка фильтра для воды	●		●
7.2.2 Проверка уровня масла	●		
7.2.3 Замена масла		●	

7.2 Работы по техническому обслуживанию

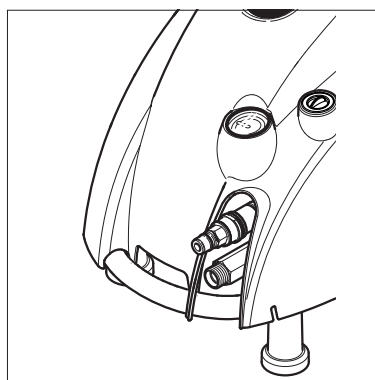
7.2.1 Очистка фильтра для воды



На входе для воды монтирован фильтр для предотвращения попадания грязи в насос.

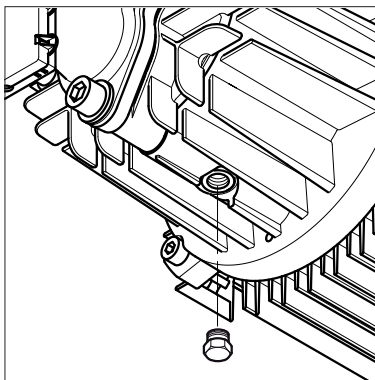
1. Отвинтить байонетный соединитель шланга если оно смонтировано.
2. Вынуть фильтр и промыть его. Дефектный фильтр заменить.

7.2.2 Проверка уровня масла



1. Проверить уровень масла, сняв крышку. На ровной поверхности масло должно быть едва видно. При необходимости долить масло. в случае необходимости долить (для определения типа масла см. главу 9.4).

7.2.3 Замена масла



1. Перед заменой масла прогреть мойку.
2. Снять крышку.
3. Ослабить и снять пробку сливного отверстия. Слить масло в подходящую емкость (мин. 1 литр) и утилизировать в соответствии с правилами.
4. Вставить пробку сливного отверстия и залить масло в соответствии с инструкциями в главе 9.4 «Технические данные».
5. На ровной поверхности масло должно быть едва видно в масляном резервуаре.
6. Установить крышку.

¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели

**ВНИМАНИЕ!**

В случае применения мойки в отраслях пищевой промышленности следует использовать специальный тип масла. Проконсультируйтесь с вашим Nilfisk-Alto-дилером.

8 Устранение неполадок

Неисправность	Причина	Решение
Падение давления	<ul style="list-style-type: none"> > Воздух в системе > Засорено / изношено сопло > Бак для моющего средства пустой. 	<ul style="list-style-type: none"> • Продуйте систему быстро несколько раз, нажав на курок распылителя. Если необходимо, включите мойку без подключения шланга высокого давления. • Очистите/замените сопло • Заполнить бак для моющего средства или установить дозирующий вентиль в положение «0».
Броски давления	<ul style="list-style-type: none"> > Помпа подсасывает воздух (возможно только в режиме всасывания) > Недостаток воды > Слишком большая длина подающего шланга или его сечение очень мало > Недостаток воды из-за превышения высоты подъема воды > Недостаток воды, вызванный засорением фильтра 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте всасывающий комплект на герметичность • Откройте кран • Используйте подходящий по параметрам шланг • Очистите или замените фильтр (никогда не работайте без фильтра) • См. инструкцию
При включении мойки не работает двигатель	<ul style="list-style-type: none"> > Поврежден кабель или розетка > Выключен автоматический предохранитель на щитке. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте кабель и другое оборудование на наличие дефектов и при необходимости заменит • Включите автомат
При включении мойки двигатель гудит, но не вращается	<ul style="list-style-type: none"> > Недостаточное напряжение в сети или неправильная фазировка. > Помпа заблокирована или замерзла > Неправильная длина или сечение удлинительного кабеля 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте параметры сети • Обратитесь в сервис • Используйте подходящий по параметрам удлинитель



Неисправность	Причина	Решение
Мотор самопроизвольно выключился	<ul style="list-style-type: none"> > Сработала защита от перегрузок из-за перегрузки или перегрева мотора > Сопло засорено 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте соответствие напряжения в сети и указанного на мойке. Выключите мойку и дайте ей остыть не менее 3 минут • Замените сопло
При использовании инжектора моющих средств, не подается моющий раствор	<ul style="list-style-type: none"> > Инжектор загрязнен или заблокирован всасывающий шланг > Резервуар с моющим средством пуст > Регулятор давления на распылителе не установлен на минимальное давление 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить • Наполните емкость • Поверните регулятор против часовой стрелки до упора

9 Дополнительная информация

9.1 Утилизация мойки



Отслуживший свой срок пылесос сразу привести в негодное состояние.

1. Вынуть штекер из розетки и перерезать подсоединительный шнур. Не выбрасывать электрические приборы в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2002/96/EG по старым

электрическим и электронным устройствам эти электроустройства должны собираться отдельно и поступать на рециклинг без ущерба для окружающей среды.



В случае вопросов обратитесь в коммунальное управление или к ближайшему дилеру.

9.2 Гарантия

Обычные условия гарантийного и послегарантийного обслуживания. (см. гарантийный талон)

Производитель оставляет за собой право на изменения в руководстве.

9.3 Сертификат соответствия ЕС

 Сертификат соответствия ЕС	
Изделие:	Hochdruckreiniger
Тип:	POSEIDON 5
Описание:	400 V 3~, 50 Hz, IP X5
Тип исполнения изделия соответствует следующим действующим нормам:	Директива ЕС по машинам 98/37/EC Директива ЕС по низким напряжениям 73/23/EC Директива ЕС по ЭМС 89/336/EC
Применяемые гармонизированные нормы:	EN 12100, EN 60335-2-79 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Применяемые национальные нормы и технические спецификации:	DIN EN 60335-2-79
	ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg
Дипл.-инж. Вольфганг Ньюкамп Испытания и сертификация	г. Белленберг, 22.04.2003 г.

¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели



9.4 Технические данные

POSEIDON 5											
	5-30	5-31	5-31 XT	5-32	5-41	5-47	5-52	5-55 DSS	5-59	5-61 DSS	
Voltage 220 V / 1~ / 60 Hz							US				
Voltage 230 V / 1~ / 50 Hz	AU			GB							
Voltage 200 V / 3~ / 50 Hz						JP					
Voltage 200 V / 3~ / 60 Hz						JP					
Voltage 400 V / 3~ / 50 Hz					EU			EU		EU	
Voltage 230-400 V / 3~ / 50 Hz									NO, BE		NO, BE
Voltage 220-440 V / 3~ / 60 Hz									KR, TW		KR, TW
Fuse (slow)	16			13	16	20	30	16	25	16	25
Power rating		3			4.5	5.2	5.2	6.1	7.8	7.4	
Working pressure	115/11			110/11	180/18	170/17	160/16 (2300 PSI)	205/20	210/21 (3000 PSI)	215/21	
Water flow Q _{IEC}	630			730	760	890	1020	960	1020	1040	
Water flow Q _{max}	700			770	840	980	1110 (4.9 gal/min)	1050	1110 (4.9 gal/min)	1130	
Max. water inlet temperature Intake-/Pressure operation							60 / 140				
Max. water inlet pressure							10 / 1 / 145				
Dimensions l x w x h							740 x 550 x 1015				
Weight of cleaner	70			79	75	75	79 (174 lb)	75	75 (165 lb)	98	
Noise level at a distance of 1m EN 60704-1							< 80				
Sound power level LW _A							< 86				
Vibration ISO 5349							≤ 2.5				
Recoil forces	30			31	40	46	51	54	58	60	
Oil quantity							~ 0.6				
Oil type							BP 220 XP				

Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO Box 6046
Silverwater NSW 2128
Tel.: (+61) 2 8748 5966
E-mail: info@nilfiskalto.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-ALTO
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: 0662 456 400-90
E-mail: info.at@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.at

BELGIUM/LUXEMBURG

Nilfisk-ALTO
A division of Nilfisk-Advance n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationaaleaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
Tel.: 02 467 60 40
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.be/

CANADA

Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080-B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: (+1) 905 569 0266
Web: www.clarkeus.com

CHILE

Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
Tel.: (+56) 2 684 50 00
E-mail: Pablo.noriega@nilfisk.com
Web: <http://www.nilfisk.com/>

CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shenzhen)
Co., Ltd.
Room 2515, Building C
Huangdu Square 3008 Yitian Road
Futian District, Postcode: 518048
518038 Shenzhen
Tel.: (+86) 755 8359 7942

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Čertous 2658/1
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 241 408 419
E-mail: info@alto-cz.com
Web: <http://www.nilfisk-alto.cz>

DENMARK

Nilfisk-ALTO
- en division af Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: 72 18 21 20
E-mail: Salg.dk@nilfisk-alto.com
Web: <http://www.nilfisk-alto.dk>

FINLAND

Nilfisk-ALTO
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 605
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk-advance.com
Web: www.nilfisk-alto.fi

FRANCE

ALTO France SAS
26 Avenue de la Baltique, BP 246
91944 COURTABOEUF CEDEX
Tel.: Commercial : 0 825 869 300 - SAV : 0 825
099 585 - Pôle tech : 0 825 802 615
E-mail: info.fr@nilfisk-alto.com
Web: www.alto-fr.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido Oberdorfer Str. 10
89287 Bellenberg
Tel.: 0180 537 3737
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-ALTO
8 Thoukididou Str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: 210 96 33443
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr
Web: www.nilfisk.gr/

HOLLAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
E-mail: info.nl@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG

Nilfisk-ALTO
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: (+852) 2427 5951

HUNGARY

Nilfisk-ALTO
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
Tel.: 24 47 55 50
E-mail: info@nilfisk-advance.com

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201,2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 22 321 74592

IRELAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.ie@nilfisk-alto.com
Web: <http://www.nilfisk-alto.ie>

ITALY

Nilfisk-ALTO
Strada comunale della Braglia, 18
I-26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: 0377 41 4077
Web: www.nilfisk-alto.com/

JAPAN

Nilfisk-ALTO
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.my

MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61,
6-A2 Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel.: (+52) 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com
Web: www.nilfisk-advance.com.mx

NORWAY

Nilfisk-ALTO
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info.no@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-ALTO
05-800 Pruszkow
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: (+48) 22 738 37 50
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
Web: www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1,1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
Web: www.nilfisk-alto.com

RUSSIA

Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru
Web: www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Nilfisk-ALTO
22 Tuas Ave 2
Singapore 639453
Tel.: (+65) 6759 9100
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg
Web: www.nilfisk-advance.com.sg

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara, Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró Barcelona
Tel.: (+34) 902 200 201
E-mail: mkt.es@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.es

SWEDEN

Nilfisk-ALTO
Member of the Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.se

TAIWAN

Nilfisk-ALTO
No.5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+886) 227 002 268

THAILAND

Nilfisk-ALTO
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630

TURKEY

Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik
Ekipmanları Tic. A/Ş.
Necla Cad. No.: 48,
Yenisahra / Kadıköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
E-mail: info-tr@nilfisk-alto.com
Web: <http://www.nilfisk-alto.com.tr>

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.uk@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.co.uk

USA

Nilfisk-Advance Inc.
14600 21.st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500
E-mail: info@advance-us.com
Web: www.advance-us.com

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+84) 4 761 5642 / (+84) 90426 6368
E-mail: nilfisk@vnn.vn
Web: www.nilfisk-advance.com/